

[Texte]

• 1130

Mrs. Finestone: In the English text you said Bill C-60 presents a form of licensing administration that may be applicable to performing rights but is most definitely inapplicable to visual arts copyright. I wonder if you could explain why you see this difference as so fundamental and why they should not be treated in the same way.

Ms Medjuck: Your question is why are artistic works licensed in ways different from performing rights? Performing rights are the reproductive use in a single fashion—a repeated, single kind of use: a broadcast, a record, a performance of a work. The reproduction of an artistic work may be a poster, a greeting card, a T-shirt, maybe in one, maybe in one hundred thousand, maybe in one province, maybe in the entire country.

Another consideration is that in performing rights you put on the track and you play the performance. In visual works, the color separation issues, how good the quality of the reproduction is, whether the artist wants his work used in that way. . . Somebody who creates a rock single wants to play it on radio. Somebody who creates a piece of artwork may not want to see it on shopping bags. There are certain considerations beyond just straight reproduction.

Mrs. Finestone: I gather you want a clarification of the definition of "artistic work". Is it just the enlarging of the terms "sculpture" and "drawings"? Is just the addition of that one word that will answer your particular need?

Ms Medjuck: No.

Mme Finestone: Le mot que vous avez voulu ajouter, que vous avez suggéré aux définitions des arts artistiques. . . S'agit-il d'un mot ou de toute une phrase? Je n'avais pas le texte.

Mme Gauthier: Il s'agit plus que d'ajouter un mot.

Mme Finestone: Vous avez précisé, dans votre exposé, l'article en question. À quel endroit de l'article voulez-vous apporter l'amendement?

Mme Gauthier: On a demandé des modifications concernant le mot *engraving* (gravure) qui devrait normalement être estampe originale ou *original print*. Puisque *engraving* dans le milieu professionnel. . .

Mme Finestone: Arrêtez madame, je n'ai pas le temps. C'est seulement la phrase, ou ces deux mots, que vous voulez changer?

Mme Gauthier: Oui, exactement.

Mme Finestone: Voulez-vous apporter des changements au *literary works*?

[Traduction]

Mme Finestone: Dans le texte anglais, vous dites que le projet de loi C-60 présente une forme d'administration des licences qui pourrait s'appliquer au droit d'exécution, mais qui ne peut certainement pas s'appliquer au droit des arts visuels. Je me demande si vous pouvez nous expliquer pourquoi vous considérez cette différence comme étant fondamentale et pourquoi ils ne devraient pas être traités de la même façon.

Mme Medjuck: Vous me demandez pourquoi l'administration des licences pour les oeuvres artistiques est différente de celle des droits d'exécution? Ces droits portent sur l'exécution d'une oeuvre une ou plusieurs fois: une radiodiffusion, un disque, l'exécution d'une oeuvre. La reproduction d'une oeuvre artistique peut être une affiche, une carte de souhaits, un T-shirt, peut-être en un exemplaire, peut-être en 1,000 exemplaires, peut-être dans une province, peut-être dans tout le pays.

Un autre élément dont il faut tenir compte, c'est qu'en ce qui concerne les droits d'exécution, il suffit de faire jouer le disque ou la bande. En arts visuels, la séparation des couleurs, la qualité de la reproduction, le fait qu'un artiste veut que son oeuvre soit utilisée de telle ou telle façon. . . Une personne qui crée une pièce musicale rock veut la faire jouer à la radio. Une personne qui crée une oeuvre d'art ne veut pas nécessairement qu'elle soit reproduite sur des sacs à provisions. Il y a certains points dont il faut tenir compte en plus des simples questions de reproduction.

Mme Finestone: Si j'ai bien compris, vous voulez une définition plus claire de l'expression «oeuvre artistique». S'agit-il tout simplement d'élargir la définition des termes «sculpture» et «dessin»? Le simple ajout de ce mot va-t-il répondre à votre besoin particulier?

Mme Medjuck: Non.

Mrs. Finestone: The word you wanted to add, that you suggested to be added to the definitions of artistic works. . . is it only a word or a whole sentence? I do not have the text.

Mrs. Gauthier: It is more than just the addition of that one word.

Mrs. Finestone: In your presentation, you specified the section in question. Where exactly within the section would you like to make this modification?

Mrs. Gauthier: We have requested some modifications concerning the word "engraving" which should normally be the original print, because the professionals. . .

Mrs. Finestone: Stop here, I do not have time. It is only the sentence or these two words that you want to change?

Mrs. Gauthier: Yes, exactly.

Mrs. Finestone: Did you want to bring any changes to the literary works?